

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554_Tradlatfr_Grou\] 044 Un jour Amour, par grand aveuglement](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 044 Un jour Amour, par grand aveuglement

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Imitation d'un Embleme d'Alciat, par L. T.
Incipit non modernisé Un jour Amour, par grand aveuglement

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Un jour Amour, par grand aveuglement,
Pour son arc print l'arc cruel d'Atropos,
Et Atropos l'arc d'Amour, tellement
Qu'Amour voulant tirer à tous propos
On voyoit mettre à mort les plus dispos,
Et mort voulant du mortel arc ferir,
Ces vieux resveurs faisoit d'amour perir
Tant qu'on les voit chassieux et pleins d'ans
Jusqu'au jourd'huy en lieu de ce mourir
Faire l'Amour, la Mort entre les dents.
Forme poétique Dizain

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 044

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

TRADUCTIONS

As tu osé luy fairç vn tel outrage?
Que pleast à Dieu que tu me l'eusses fait
Et qu'elle n'eust perdu son pucelage.

*Imitation d'un Embleme d'Alciat
par L. T.*

Vn iour Amour, par grand auenglement,
Pour son arc print l'arc cruel d'Atropos,
Et Atropos l'arc d'Amour, tellement
Qu'Amour voulant tirer à tous propos
On voyoit mettrç à mort les plus dispos,
Et mort voulant du mortel arc ferir,
Ces vieux resueurs faisoit d'amour perir
Tant qu'on les voit chassieux & pleins d'ās
Iusqu'au iourd'huy en lieu de ce mourir
Faire l'Amour, la Mort entre les dents.

*A vne layderon pris du Latin.
Esse Gellia me putas Spadonem. par. S. R.*

Quand ie ne le te veux point faire,
Tu me dis que ie suis chastré,
Ha vieille que diable ay ie affaire
De m'estrç hommç enuers toy monstré?
Mais si i'en auois rencontré
Vne plus ieunç, & de tous poinçtz

Plus